

- ชื่อรายงานการวิจัย :** ศึกษาปัญหาการเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาเป็นภาษาอังกฤษ
ของนิสิตชั้นปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราช
วิทยาลัย
- ผู้วิจัย :** ผู้ช่วยศาสตราจารย์โกวิท พานแก้ว ดร. นิยม อานไมล์
- ส่วนงาน :** คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย
- ปีงบประมาณ :** 2552
- ทุนอุดหนุนการวิจัย :** มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

บทคัดย่อ

งานวิจัยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์ ดังนี้ 1) เพื่อศึกษาการเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาภาษาอังกฤษของชั้นนิสิตปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย 2) เพื่อทดลองการเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาภาษาอังกฤษ ของนิสิตชั้นปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย (ใช้วิธีการศึกษากลุ่มเดียวและวัดก่อนและหลังการทดลอง = The One-Group Pretest-Design เปรียบเทียบการทดสอบผลการทดสอบก่อนและหลังใช้สิ่งทดลอง ใช้สถิติ t-test) และ 3) เพื่อนำเสนอวิธีการการเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาภาษาอังกฤษที่ถูกต้อง ของนิสิตชั้นปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

กลุ่มเป้าหมายในการศึกษาครั้งนี้เป็นนิสิตปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย จำนวน 50 รูป/คนที่กำลังเรียนวิชา ปัญหาการเขียนบทความภาษาอังกฤษ ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2552 เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลครั้งนี้ คือแบบประเมินความสามารถทางการเขียนภาษาอังกฤษ เป็นแบบวัดที่ผู้วิจัยกำหนดหัวข้อเรื่องในการเขียนภาษาอังกฤษแต่ละครั้ง โดยแต่ละหัวข้อเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสนใจส่วนบุคคลของผู้เรียน ผู้วิจัยทดสอบความสามารถเป็นแบบวัดความสามารถด้านการเขียนของผู้เรียนก่อนและหลังการจัดการเรียนรู้ด้วยแผนการจัดการเรียนรู้ที่เน้นเนื้อหาการเขียน บทความทางพระพุทธศาสนาเป็นภาษาอังกฤษ จากนั้นทำการสอนโดยใช้วิธีการสอน แผนการจัดการเรียนรู้วิชาภาษาอังกฤษเพื่อศึกษาปัญหาการเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาภาษาอังกฤษ มาจัดทำเป็นเนื้อหาในแผนการสอน จำนวน 10 แผน แผนละ 2 คาบ รวมทั้งสิ้น 20 คาบ แล้ว ทดลองความสามารถทางการเขียนหลังการทดลอง การวิเคราะห์ข้อมูลใช้ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน

ผลการวิจัยพบว่า

1. การเขียนบทความทางพระพุทธศาสนา ภาษาอังกฤษของชั้นนิสิตปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย มีคะแนนความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษสูงขึ้นอย่างต่อเนื่อง

2. การเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาภาษาอังกฤษ ของนิสิตชั้นปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย (ใช้วิธีการศึกษากลุ่มเดียวและวัดก่อนและหลังการทดลอง = The One-Group Pretest-Design เปรียบเทียบการทดสอบผลการทดสอบก่อนและหลังใช้สิ่งทดลอง ใช้สถิติ t-test) นิสิตส่วนใหญ่สามารถทำแบบทดสอบแบบปรนัยได้คะแนนดีขึ้น โดยมีค่าเฉลี่ยคะแนนหลังเรียนเท่ากับ 17.37 คะแนน จากเดิมค่าเฉลี่ยคะแนนก่อนเรียนเท่ากับ 9.6 คะแนน มีค่า t ที่คำนวณได้เท่ากับ 16.14 มากกว่าค่า t ที่ได้จากราง คือ 2.45 แสดงว่า มีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ 0.01

3. วิธีการการเขียนบทความทางพระพุทธศาสนาภาษาอังกฤษที่ถูกต้อง ของนิสิตชั้นปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

1) ปัญหาด้านโครงสร้างการเขียน ผู้สอนได้มีการติดตามงานของผู้เรียนอย่างใกล้ชิดและคอยให้ คำแนะนำเมื่อมีปัญหา

2) ปัญหาด้านไวยากรณ์ นิสิตสามารถเข้าใจความแตกต่างระหว่างการเขียนภาษาต่างประเทศและภาษาไทยในเรื่อง เสียง สระ คำ วลี พยัญชนะ ประโยค และนำไปเขียนได้อย่างถูกต้อง

3) ปัญหาด้านคำศัพท์ นิสิตสามารถนำคำศัพท์ธรรมะไปเขียนได้ ใช้ศัพท์ได้เหมาะสมกับเรื่อง

4) ปัญหาด้านการแต่งประโยคการเผยแผ่ นิสิตสามารถเขียน เรียบเรียงประโยคธรรมะสื่อความหมายเข้าใจได้ง่ายมาก การใช้ประโยคความซ้อนและประโยค เป็นภาษาอังกฤษตรงตามวัตถุประสงค์ของเรื่อง